

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE. NV/93/89

LIBRARY
UN/SA COLLECTION
SEP 21 1999

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Kyrgyzstan and Uruguay to the United Nations.

17 August 1993

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Kirghizistan et de l'Uruguay auprès de l'Organisation.

17 août 1993

PERMANENT MISSION OF
URUGUAY
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENTE MISSION OF THE
KYRGYZ REPUBLIC
TO THE UNITED NATIONS

New York, August 13th., 1993..

Excellency :

We have the honour to inform you that, as from today, diplomatic relations have been established between the Government of the Republic of Uruguay and the Government of the Kyrgyz Republic.

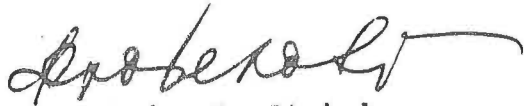
We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit the enclosed joint statement, which we have signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
the Republic of Uruguay

For the Government of the
Kyrgyz Republic


Ramiro Piriz Ballón
Ambassador


Djoumakadyr A. Atabekov
Ambassador

H.E. Mr. BOUTROS BOUTROS GHALI
Secretary General of the
United Nations
New York

JOINT STATEMENT

The Government of the Kyrgyz Republic and the Government of the Oriental Republic of Uruguay in accordance with the interests and desires of both peoples have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level as of August 13th., 1993.

Both Governments have agreed to develop the friendly relations existing between the two countries based on the principles of mutual respect of their sovereignty and territorial integrity, non aggression, non intervention in the internal affairs, equality and mutual benefit and pacific coexistence.

The Government of the Kyrgyz Republic and the Government of the Oriental Republic of Uruguay have agreed to exchange non resident ambassadors in accordance with international law and practice.

For that purpose, the duly authorized Representatives of the Kyrgyz Republic and the Oriental Republic of Uruguay have signed this protocol in duplicate, in English language, the text of which is authentic.

New York, August 13th., 1993

For the Government of the
Kyrgyz Republic

For the Government of the
Oriental Republic of Uruguay



Djoumakadyr A. Atabekov
Ambassador
Permanent Representative
of the Kyrgyz Republic
to the United Nations



Ramiro Piriz-Ballón
Ambassador
Permanent Representative of
Uruguay
to the United Nations

COMUNICADO CONJUNTO

El Gobierno de la República de Kyrgyz y el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, en conformidad con los intereses y los deseos de los dos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajador, a partir de esta fecha.

Los dos Gobiernos han convenido en desarrollar las relaciones amistosas entre los dos países sobre la base de los principios de respeto recíproco a la soberanía y la integridad territorial, no agresión, no intervención en los asuntos internos de un país por parte de otro, igualdad y beneficio mutuo y coexistencia pacífica.

A tales fines, el Gobierno de la República de Kyrgyz y el Gobierno de la República Oriental del Uruguay han convenido, asimismo, como fase inicial de estas relaciones internacionales, designar Embajadores concurrentes.

Para ese fin debidamente autorizados los Representantes de la República de Kyrgyz y de la República Oriental del Uruguay han firmado este protocolo, por duplicado en inglés, cuyo texto es auténtico.

Nueva York, 13 de Agosto de 1993

Por el Gobierno de la
República Oriental del
Uruguay



Ramiro Piziz-Ballón
Embajador
Representante Permanente
del Uruguay
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República de Kyrgyz



Djoumakadyr A. Atabekov
Embajador
Representante Permanente
de Kyrgyz
ante las Naciones Unidas

PROTOCOL

on the establishment of diplomatic relations
between the KYRGYZ REPUBLIC and the ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY

The KYRGYZ REPUBLIC and the ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY guided by mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation between the two countries in political, trade, economic and other fields have decided to establish diplomatic relations as of the date of signing of this Protocol in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed on April 18, 1961.

The two sides have reached an agreement to develop their relations on the basis of principles of equality of states, mutual respect, self-determination, independence and sovereignty, territorial integrity and non-interference into internal affairs of each other in accordance with the United Nations Charter.

Both sides are convinced that the establishment of diplomatic relations between the KYRGYZ REPUBLIC and the ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY corresponds to the interests of the two States, is not directed against any other country and will facilitate strengthening of international cooperation and universal peace.

Done at New York, on August 13th., 1993 in duplicate,
in English language.

For the Government of the
Kyrgyz Republic

For the Government of the
Oriental Republic of Uruguay



Djoumakadyr A. Atabekov
Ambassador
Permanent Representative of
the Kyrgyz Republic
to the United Nations



Ramiro Piriz-Ballón
Ambassador
Permanent Representative
of Uruguay
to the United Nations